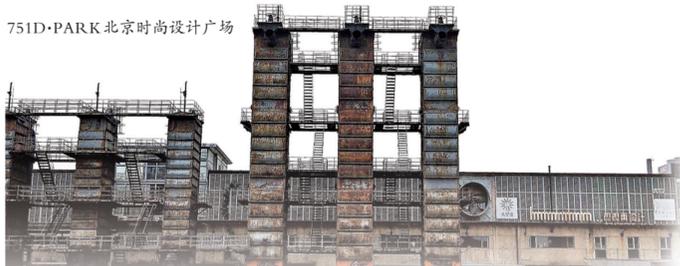


751D·PARK北京时尚设计广场



城市更新作为城市创新发展的驱动力之一,已从过去的注重物质层面的拆旧建新过渡到以功能环境重塑、历史文化传承、人居环境改善为重心的有机更新阶段。如何通过景观、建筑设计对工业遗产进行保护性改造和再利用,使其重生为独具特色的城市片区和建筑空间,已成为我国城市化发展中亟待解决的问题。

日前,“全球城乡创新发展大师荟”活动在天津市城市规划设计研究院举行,主题为“工业遗产的蜕变与重生”。活动现场,美国高线公园“高线之友”联合创始人约书亚·大卫、中国城市规划设计研究院院长杨保军、同济大学建筑城规学院顾问教授孙继伟、中国建筑学会工业建筑遗产学术委员会委员及秘书长刘伯英等专家学者以其代表实例的阐述与分析,深入探讨交流工业遗产的保护性再利用、激活公共空间活力并改善传统居住聚落环境等课题,以期更好地记载城市文化记忆,提高未来城市竞争力。该活动由天津市城市规划设计研究院、天津大学建筑学院全球城乡创新发展研究中心、CBC建筑中心、《城市·环境·设计》(UED)杂志社共同举办。

### 工业遗产概念的认知偏差

工业遗产作为文化遗产的重要组成部分,或者一个专业门类,其构成与文化遗产相同。刘伯英指出,世界遗产名录当中的工业遗产并不仅仅是传统意义上厂房的概念,其内涵相当丰富,类型也非常多样。工业遗产既包括纪念物、厂房、设施,如都江堰水利设施;也包括文化线路,如大运河;还包括文化景观,如咖啡种植园、葡萄酒庄园。工业遗产体现的价值是多方面的,而我目前对于工业遗产概念的认识仍有

所欠缺和偏差。说到工业遗产,除了空间以外,显然更重要的是它的意义,那么,工业遗产的意义究竟是什么?刘伯英认为,是对国家、历史、文明的意义,“工业遗产首先是树立了工业革命的历史丰碑,沿着工业革命的步伐,看看工业革命是如何在世界上进行传播的路径是什么,通过世界遗产能够感知到工业文明是在全世界传播的。为什么这么多国家都注重工业文化遗产的保护,展示国家工业化进程的全貌,因为这是工业化的历史。”

### 工业遗产再利用的可能性

国际上,工业遗产与遗存再利用的方式方法特别丰富,改造成不同功能的工业遗产有很多。“高线之友”成立于1999年,是由约书亚·大卫和罗伯特·哈蒙德发起的公益组织,致力于推动保护高线铁路及倡导空间再开发,成功地将废弃的高架铁路进行了保留和再利用,建设为今天我们所熟知的纽约高线公园。

该项目跨越了曼哈顿西区的22个街区,共1.5英里长,分三期向公众逐步开放。精心设计过的绿地中存在着自然再生的城市基础设施,原来杂乱无章的工业废墟给城市带来无限的美感。agri-tecture是其设计的主要策略,可译为“生态架构”或者“农业架构”,硬铺装和绿植以数字化分散的单元形式组装成全铺装或全植被的各种渐变。道路的铺设预制了混凝土木板,其部分可打开,植物可以穿过人行道上形成的裂缝生长。长条状的铺装一端深入植被土壤,创造出“无路径”的景观。公众可以漫步在不加过多修饰的蜿蜒小路上。建造的新平台位于高架上方2.5米,

可以俯瞰街景。这种城市高架上设计建造的生态环境受到了社会各界的好评。“高线的存在已经不仅仅限于一个公园,更是一处开放的公共空间。”约书亚·大卫说,作为对周边社区的持续投入,高线公园还会举办各种展览及演出。市民可以在这里欣赏艺术、在花园中悠闲地散步、观看演出、享受美食,或只是与邻居朋友小憩一会儿,共同分享这一独特的城市视角。

泰特现代艺术馆前身是泰晤士河边上二战后建成的发电厂,在改造前这里曾是无人问津的废墟,改造后这里成为伦敦不可或缺的景观。泰特现代艺术馆展现了旧工业建筑本身具有的扩展可能性,通过招标竞争由瑞士建筑师赫尔佐格和德默隆完成改建设计。此设计很好地体现了以旧纳新的理念,在旧工业建筑中添加新的结构,从而获得了丰富的内部空间,新的功能使建筑有了新生。艺术馆外观保留了发电厂的原貌,如外露的烟囱与内堂的吊臂和钢柱,改造后的烟囱成为拥有两部楼梯和两部电梯的观光塔,沿塔升至近百米的高度就可以俯瞰整个伦敦;同时也重新规划内部空间,其新在于顶部加盖了被称为光梁的两层玻璃大楼。其功能除了为顶层展厅提供自然采光外,还可以提供餐饮、会议等服务。新与旧的结合,令美术馆具有独特的现代感,这座工业建筑及周遭环境获得了新生,促进了整个区域的繁荣。泰特现代艺术馆的成功改造成为其他国家将旧工业建筑改造成文化创意产业园区的样板。

在亚洲,日本是比较重视工业遗产的国家之一,有很多工业遗产再利用的成功范例。如横滨码头旧仓库区,如今已经被改造成一个商场,保护的意识非常强,建筑立面非常干净、整洁,一个广

# 不只是新与旧的转换 ——工业遗产的蜕变与重生

■ 本报记者 李亦奕



美国高线公园简洁的直线步道

告都没有,码头的地面还保留至今,原汁原味。在改造和利用的过程中非常克制,不做更多的改造,不做更多的加法。仓敷常春藤广场酒店则是由一个19世纪的纺织厂厂房改建而成的观光旅馆,建筑风格主要以清新、自然为主,在保留红砖与外墙风貌的基础上,通过绿植、地砖、吊顶的装饰,酒店庭院内,建筑与空间洋溢着明洁、大正时期的浪漫氛围,新与旧完美融合,并设有休憩广场、文化设施、手工坊等,是追求文化内涵与舒适体验的各年龄层宾客的绝佳选择。

### 工业遗存改造与艺术设计之途

事实上,艺术与工业遗产保护和工业遗存的改造利用密不可分。在国外,美国纽约SOHO、美国洛杉矶酿酒厂艺术村、英国伦敦克勒肯维尔创意园,都是典型代表;在国内,北京798艺术区、

上海M50创意园、云南昆明创库艺术区、坦克库·重庆当代艺术中心,都是在艺术家的推动下使工业设施逃脱被拆除的危险,成为最具活力的艺术区。刘伯英认为,工业遗产和遗存本身也从工业生产空间蜕变成艺术生产空间。工业厂房、工业景观不仅是艺术展现的背景,甚至本身就是艺术品,成为艺术表现的对象。

例如,751D·PARK北京时尚设计广场即是对一片已经停用的老厂区进行改造利用,在尊重已有历史现状的同时,对老厂区内的罐体、管道、钢架、楼梯、平台和地面等各种元素进行有组织有计划的保留,局部更换,加固、翻新和重新连接,加入多媒体设备以适应各种演艺活动需要,同时满足人们在炉区内参观的灵活性和安全性。适当增加进行创意设计所需的新建筑,让新建筑与老厂房和老设备平行发展,使这个厂区在总体上保持“生产”状态。在整体改

造中以工业语言的纯粹性和材料自身性格的回归为艺术线索。一方面强调建筑在工业环境里的状态,另一方面,也是把作为建筑的独立性尽可能消解,使老炉区和动力管廊更加成为环境的主体,并成倍增大。通过公共艺术介入,工业遗产与时尚产业融合,形成核心吸引力,从而展现了751最大的价值。

### 尊重工业遗迹的多样性、复杂性

在如何改造旧建筑的问题上,上海在中国处于前列。上海市区既有以田子坊为中心的旧厂房改造而成的艺术和商业区,也有像“八号桥”那样由旧厂房建筑改造而成的小型现代文化社区。这些项目保留了旧工业建筑特有的气息,如厂房中木质地板、立柱及相关建筑结构被使用过的历史痕迹,将粗糙的裂痕、斑驳的锈迹甚至是不能擦涂的油漆的印迹裸露出来,显得古朴而时尚。设计师常常巧妙地将现代建筑特有的简洁和材质质感结合在一起,让人在明晰的对比中既感受到旧工业建筑原本的味道,也能感受到当代时尚。

孙继伟曾主持了上海青浦新城建设及朱家角古镇开发,并建设了一系列国内外有影响力的建筑作品,他认为,工业遗迹促进了城市、城市文化的多样性和复杂性,同样也激发着工业建筑的再创造。“这种多样性是需要精心呵护的,政府在城市规划和管理过程中,不要认为整齐、一刀切就是好,要让生活在城市里面的人去发挥、去创造。”对于工业遗产的保护和利用,孙继伟总结了四点:以活化利用传承百年工业历史遗产,以创新引领产业转型与能级提升,以设计创造建设高品质公共空间,以功能融合多元文化。

### 思潮

## 柯布西耶:做深入时代的观察者

■ 郭雅希

1887年10月6日,柯布西耶出生在瑞士的一个钟表匠家庭。父亲是钟表上轴师,母亲是音乐教师。父母的职业和爱好使他从小就对节奏、韵律、色彩有着敏锐的体验和感知。柯布西耶18岁考入一所中等艺术学校,其间他经历了第一次欧洲旅行,途中他画了许多铅笔速写和水彩画。24岁那年他又继续去东欧旅行写生,由此,他对不同民族、不同地域的自然环境、人文环境与建筑关系的图像研究发生了浓厚的兴趣,而且还引发了他对不同时间与空间、平面与立体、经典与流行等问题的思考,为他后来的发展奠定了重要的基础。

19世纪后半叶至20世纪50年代,经历了两次世界大战,是工业革命、人类社会发生剧烈转型的重要时期。从艺术角度看,是西方现代主义取代古典主义,从启蒙、起步、兴盛到逐渐走向衰落的时期。柯布西耶从出生到1965年去世,正处在现代主义从起步到兴盛到衰落的时期。

现代主义在艺术上强调自律、实验和唯一性。自律性是通过一种去文学化、情节化和叙事化,创造一种全新的实验性的艺术语言。柯布西耶的绘画和建筑设计就是在这样的背景下产生的。柯布西耶作为当时的一位前卫画家和先锋建筑设计师从事自律性、实验性和唯一性的绘画探索,又试图利用他的艺术创作来建立一个现代的乌托邦式的平民化、公民化的社区,为了实现他的理想,他除了从事绘画创作、建筑设计,还从事社区规划设计。

柯布西耶说:“人们只知道我是建筑师,我其实是通过绘画来达到建筑的。”绘画创作不但使他一直处于时代的前沿,还使他学会了在建筑中如何运用色彩。绘画创作使他认识到建筑的本质是通过色彩、线条、形式、光影、结构、体量(绘画称“体积”)、材料(绘画称“媒材”)、肌理、表面、比例等来实现的。

柯布西耶认为,在建筑设计中的色彩运用可以分为三个层次:色调色、活跃色、过渡色。色调色能够强有力地控制画面,在色调中起主导作用,是表达体量的必备的颜色,是超越时代的色



柯布西耶设计的拉图雷特修道院模型



柯布西耶设计的魏森霍夫两住宅模型

彩。活跃色是建筑中跳跃的色彩,有时浮在最表面,有时又像是在后面,活跃色可以塑造空间幻觉、增强视觉冲击力、调节情绪变化,使空间产生流动感,也可以使空间富有灵性。过渡色在两个空间之间,如在建筑与自然之间起过渡作用,不起主导作用。为保持各个环节的高度一致性,在他的建筑与绘画中,“形式”(既包括色彩的形式又包括造型的形式)永远是第一重要的。

柯布西耶认为,轮船、飞机、汽车是表现新时代精神的产品,但建筑和建筑师却落后了,因为,“建筑艺术被习惯势力所束缚”,所以,必须创造新时代的新

建筑,首先要注重功能。关于“功能”他做过一个非常生动的比喻,他说,一座建筑就像一个肥皂泡,如果内部的气体分布均匀,调节得当,这个肥皂泡就会很完美、很和谐。所以说,外部是由内部决定的,形式是由功能决定的。

20世纪20年代,欧洲建筑界已经出现了一种倾向——强调功能对形式的制约,强调新材料为新形式带来的新的可能,“国际风格”是这一倾向的新术语。在第一次世界大战之后,欧洲各国的建筑师都面临着战后重建、物资短缺的新问题。1928年,在瑞士成立了国际现代建筑协会(简称CIAM),柯布西耶

作为发起人之一,倡导了“建筑作品的根源应该从现实开始”的原则,强调立足于经济和社会现实,注重运用新技术和新材料降低成本,尽量通过合理化和标准化的建筑带来最大的社会效益。这种对“合理化”和“标准化”以及对功能与形式和谐的极度关注,实际上已暗示了建筑对于“机械美学”的关注。在柯布西耶的建筑中,他极力强调如何在建筑的建造中更好地运用机械来实现全新的美感。实际上,他是对工业文明时期合理化、标准化生产发展趋向的进一步深化。柯布西耶有句重要的名言:住宅是“居住的机器”,他实际是在强调机械对现代人、对现代建筑师、对现代建筑、对现实社会发展的重要性,这是一种现代主义时期集中在人们现实生活和精神生活中的一种新的审美创造。

柯布西耶的建筑作品,从整体看,有着单纯、简洁的质朴之美;从另一个角度看,特别是由机械生产制造的精致、整洁、严密、通透的钢化玻璃和钢窗、钢门与粗糙的混凝土、石材等建筑材料形成的反差,以及标准化和程序化的应用,独特、全新的外观特征和功能的形式,是以前的绘画、雕塑和建筑中从未有过的全新的审美。工业机械化高效生产和组装完成的“水平长窗”条理性的组合排列不需要附加任何装饰,这种由功能需要决定的、由理性意识和理性精神创造的审美特质就是柯布西耶所强调的“机械美学”。

柯布西耶在他的著作《走向新建筑》中写道:“我在几何中寻找,我疯狂地寻找各种色彩以及立方体、球体、圆柱体和金字塔形、棱柱的升高和彼此之间的平衡,能够使正午的阳光透过立方体进入建筑表面,形成一种独特的韵律。在傍晚时分的彩虹也仿佛能够一直延续到清晨,当然,这种效果需要在设计中使光与影充分融合。我们不再是艺术家,而是深入这个时代的观察者。虽然我们过去的时代(指古典主义时代,再现和模仿的时代,具象写实的时代)是高尚的、美好而富有的,但是我们应该一如既往地做得更好,那是我们的信仰。”

### 建筑动态

#### 中国古建营造技术保护与发展学术论坛召开

本报讯 日前,主题为“文物建筑的保护与利用”的第九届中国古建营造技术保护与发展学术论坛在四川省宜宾市翠屏区李庄古镇召开。论坛由中国民族建筑研究会、宜宾市翠屏区主办。

中国民族建筑研究会各分支机构负责人以及来自全国各地古建筑管理、保护、修缮和开发的科研院所、高等院校及从事古建园林规划设计、修缮、新建的相关企业200余人齐聚李庄古镇,共同探讨我国文物建筑保护与利用。论坛同期还召

开了中国民族建筑研究会宜居城市与城乡治理专委会成立大会以及中国民族建筑研究会古建联盟二届三次会议。

中国古建营造技术保护与发展学术论坛是由中国民族建筑研究会创办的旨在发掘与传承中国民族传统建筑文化、弘扬营造理念和技术的重要学术交流论坛。自2009年至今,先后组织了8届大型的营造学术交流论坛,为传统建筑技术传承与创新起到了积极的推动作用,得到了业界人士的广泛认可。(李百灵)

#### 北京2022年冬奥会国家跳台滑雪中心“雪如意”正式亮相

本报讯 近日,由清华大学建筑设计研究院主设计的北京2022年冬奥会国家跳台滑雪中心“雪如意”在央视新闻正式亮相,引发社会各界的关注和好评。

国家跳台滑雪中心是我国首座符合国际标准的跳台滑雪场地,它也是张家口赛区冬奥会场馆群建设工程量最大、技术难度最高的竞赛场馆。跳台剖面因与中国传统吉祥饰物“如意”的S形曲线契合,因此

被形象地称为“雪如意”。利用这个跳台的S曲线即赛道剖面的S线和中国古代文化如意的S曲线,形成一种对冬奥赛事独到的中国文化表达。跳台滑雪中心建成后将成为张家口赛区的主要形象场馆,承办冬奥会跳台滑雪比赛,会后将用于国际比赛和国家队训练,以及包括旅游观光、足球比赛、滑草在内等一系列大众体育休闲活动。

(李亦奕)



国家跳台滑雪中心“雪如意”效果图